

LIGJ
Nr.9725, datë 7.5.2007

PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË PROTOKOLLIN SHITESË TË
PAKTIT NDËRKOMBËTAR PËR TË DREJTAT CIVILE DHE POLITIKE

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Protokollin shtesë të Paktit Ndërkombëtar për të Drejtat Civile dhe Politike.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.5321, datë 21.5.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

PROTOKOLL SHITESË I PAKTIT NDËRKOMBËTAR
PËR TË DREJTAT CIVILE DHE POLITIKE

Miratuar dhe hapur për nënshkrim, ratifikim dhe aderim nga Rezoluta e Asamblesë së Përgjithshme 2200A (XXI) e datës 16 dhjetor 1966

Hyrë në fuqi më 23 mars 1976, në përputhje me nenin 9

Shtetet Palë në këtë Protokoll:

duke marrë në konsideratë se për arritjen e mëtejshme të qëllimeve të Paktit Ndërkombëtar mbi të Drejtat Civile dhe Politike (këtu e tutje e referuar si “Pakti”) dhe zbatimin e dispozitave të saj, do të ishte e përshtatshme t’i krijonte mundësinë Komitetit të të Drejtave të Njeriut të krijuar në pjesën IV të Paktit (këtu e tutje referuar si “Komiteti”) të merrte dhe shqyrtonte, siç parashikohet në këtë Protokoll, komunikimin nga individët që pretendojnë të jenë viktimat të shkeljeve të ndonjë prej të drejtave të parashtruara në Pakt,

kanë rënë dakord si më poshtë vijon:

Neni 1

Një Shtet Palë në Pakt, i cili bëhet Palë në këtë Protokoll njeh kompetencën e Komitetit për të marrë dhe shqyrtuar komunikimet nga individët, subjekt i juridiksionit të saj, të cilët pretendojnë të jenë viktimat të një shkeljeje nga ai Shtet Palë të ndonjë prej të drejtave të parashtruara në Pakt. Asnjë komunikim nuk merret nga Komiteti nëse ka lidhje me një Shtet Palë të Paktit, i cili nuk është Palë në këtë Protokoll.

Neni 2

Subjekt i dispozitave të nenit 1, individët të cilët pretendojnë shkeljen e ndonjë prej të drejtave të tyre të përcaktuara në Pakt dhe që kanë konsumuar të gjitha zgjidhjet e brendshme në dispozicion, mund t'i paraqesin një komunikim me shkrim Komitetit për shqyrtim.

Neni 3

Komiteti çmon si të papranueshëm çdo komunikim sipas këtij Protokolli që është anonim ose të cilin ai e çmon të jetë abuzim i të drejtës së paraqitjes së këtyre komunikimeve ose në mospajtim me dispozitat e Paktit.

Neni 4

1. Subjekt i dispozitave të nenit 3, Komiteti sjell në vëmendjen e Shtetit Palë në këtë Protokoll çdo komunikim të dorëzuar atij sipas këtij Protokolli, që supozohet të shkelë ndonjë dispozitë të Paktit.

2. Brenda gjashtë muajsh, Shteti dërgues do t'i paraqesë Komitetit shpjegime ose deklarata me shkrim, duke shpjeguar çështjen dhe zgjidhjen, nëse ka, që mund të jetë përfutur nga ai Shtet.

Neni 5

1. Komiteti shqyrton komunikimet e marra sipas këtij Protokolli nën dritën e gjithë informacionit me shkrim që i është vënë në dispozicion nga individ dhe nga Shteti Palë i interesuar.

2. Komiteti nuk shqyrton ndonjë komunikim nga një individ, për sa kohë që nuk ka vërtetuar se:

a) e njëjta çështje nuk po shqyrtohet sipas një procedure tjetër të hetimit ose marrëveshjeje ndërkombëtare;

b) individ ka konsumuar të gjitha zgjidhjet e brendshme në dispozicion. Ky nuk është rregull kur zbatimi i zgjidhjeve zgjatet në mënyrë të paarsyeshme.

3. Komiteti zhvillon takime të mbyllura kur shqyrton komunikimet sipas këtij Protokolli.

4. Komiteti i paraqet pikëpamjet e tij Shtetit Palë të interesuar dhe individit.

Neni 6

Komiteti përfshin në raportin e tij vjetor sipas nenit 45 të Paktit një përmbledhje të aktiviteteve të tij sipas këtij Protokolli.

Neni 7

Në pritje të arritjes së objektivave të Rezolutës 1514 (XV), të miratuar nga Asambleja e Përgjithshme e Kombeve të Bashkuara e datës 14 dhjetor 1960 në lidhje me Deklaratën mbi Dhënien e Pavarësisë Vendeve dhe Popujve Kolonialë, dispozitat e këtij Protokolli nuk do të kufizojnë në asnjë mënyrë të drejtën e peticionit dhënë këtyre popujve nga Karta e Kombeve të Bashkuara dhe konventave e instrumenteve të tjera ndërkombëtare sipas Kombeve të Bashkuara dhe agjencive të saj të specializuara.

Neni 8

1. Ky Protokoll është i hapur për nënshkrim nga çdo shtet, i cili ka nënshkruar Paktin.

2. Ky Protokoll është objekt ratifikimi nga çdo shtet, i cili ka ratifikuar ose aderuar në Pakt. Instrumentet e ratifikimit depozitohen pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

3. Ky Protokoll është i hapur për aderim nga çdo shtet, i cili ka ratifikuar ose aderuar në këtë Pakt.

4. Aderimi realizohet me anë të depozitimit të një instrumenti aderimi pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

5. Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara informon të gjitha shtetet, të cilat kanë nënshkruar këtë Protokoll ose që kanë aderuar në të, në lidhje me depozitimin e çdo instrumenti ratifikimi aderimi.

Neni 9

1. Pas hyrjes në fuqi të Paktit, ky Protokoll hyn në fuqi tre muaj pas datës së depozitimit pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara të instrumentit të dhjetë të ratifikimit ose aderimit.

2. Për çdo shtet që ratifikon këtë Protokoll ose aderon në të pas depozitimit të instrumentit të dhjetë të ratifikimit ose aderimit, ky Protokoll hyn në fuqi tre muaj pas datës së depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit ose aderimit.

Neni 10

Dispozitat e këtij Protokolli do të shtrihen në të gjitha pjesët e shteteve federale, pa kufizime ose përjashtime.

Neni 11

1. Çdo Shtet Palë në këtë Protokoll mund të propozojë një amendim dhe ta depozitojë atë pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara. Sekretari i Përgjithshëm i komunikon çdo amendim të propozuar Shteteve Palë në këtë Protokoll me një kërkesë që ata e njoftojnë atë nëse e favorizojnë një konferencë të Shteteve Palë, për qëllim të shqyrtimit dhe votimit në lidhje me propozimin. Në rast se të paktën një e treta e Shteteve Palë favorizon këtë konferencë, Sekretari i Përgjithshëm mban një konferencë nën kujdesin e Kombeve të Bashkuara. Çdo amendim i miratuar nga një shumicë e Shteteve Palë të pranishme dhe votuese në konferencë i paraqitet Asamblesë së Përgjithshme të Kombeve të Bashkuara për miratim.

2. Amendimet do të hyjnë në fuqi kur të jenë miratuar nga Asambleja e Përgjithshme e Kombeve të Bashkuara dhe pranuar nga dy të tretat e Shteteve Palë në këtë Protokoll, në përputhje me proceset e tyre përkatëse kushtetuese.

3. Kur amendimet hyjnë në fuqi, do të jenë detyruese për ato Shtete Palë që i kanë pranuar, Shtete të tjera Palë që kanë ende detyrime ligjore për dispozitat e këtij Protokolli dhe çdo amendim të mëparshëm, të cilin kanë pranuar.

Neni 12

1. Çdo Shtet Palë mund ta denoncojë këtë Protokoll në çdo kohë me anë të një njoftimi me shkrim drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara. Denoncimi hyn në fuqi tre muaj pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

2. Denoncimi nuk cenon zbatimin e vazhdueshëm të dispozitave të këtij Protokolli për çdo komunikim të paraqitur sipas nenit 2 para datës efektive të denoncimit.

Neni 13

Pavarësisht nga njoftimet e bëra sipas nenit 8 paragrafi 5 të këtij Protokolli, Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të informojë të gjitha shtetet e referuara në nenin 48 paragrafi I të Paktit, në lidhje me detajet e mëposhtme:

- a) nënshkrimet, ratifikimet dhe aderimet sipas nenit 8;
- b) data e hyrjes në fuqi të këtij Protokolli sipas nenit 9 dhe data e hyrjes në fuqi të çdo amendimi sipas nenit 11;
- c) denoncimet sipas nenit 12.

Neni 14

1. Ky Protokoll, tekstet e të cilit në gjuhën kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle janë njëlloj autentike, do të depozitohet në arkivat e Kombeve të Bashkuara.

2. Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të transmetojë kopjet e vërtetuara të këtij Protokolli të gjitha shteteve të referuara në nenin 48 të Paktit.